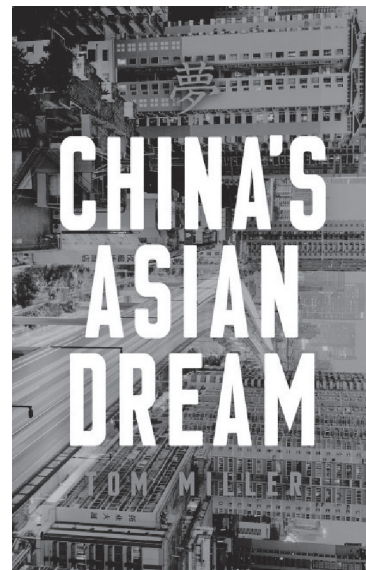


China's Asian Dream: Empire Building along the New Silk Road

Tom Miller

London: Zed Books Ltd., 2017

256 pp. ISBN 978-178-3609-23-9



2013年9月、10月習近平在出訪哈薩克和印尼時，提出的振興古絲綢之路經濟帶和21世紀海上絲綢之路的想法，稱為「一帶一路」，對沿線國家提供建設資金，從中亞經中東直搗西方文化核心，再連往歐洲，整合為全球市場。一帶一路一旦完成，將涵蓋65個國家、44億人口，以及40%的經濟產值。

本書作者唐米樂(Tom Miller)是亞洲問題專家、資深分析師與記者，旅居中國大陸十餘年，在香港 Gavekal Research 和北京 Gavekal Dragonomics 支持下，花費3年的時間走遍10多國實地採訪，以了解亞洲國家人民對一帶一路的真實看法，並完成此書 *China's Asian Dream: Empire Building along the New Silk Road* (中國的亞洲夢：沿新絲綢之路建立的帝國) 的撰寫。書名「中國的亞洲夢」指的是中國大陸領導人對於「中華民族的偉大復興」的夢想，而作者寫本書的目的則是為了探討這個復興的夢想對亞洲其他國家會產生怎樣的影響，以及會如何的落實。2000年前，中國曾利用「絲綢之路」由駱駝輸送產品到歐洲。如今，北京如何利用現代交通工具來賦予這條古老通道新的生命。

作者認為，一帶一路具有地緣政治和經濟雙重意義，而且地緣政治意義高於經濟意義。對於國內希望更好的交通聯繫能促進新疆，甘肅，寧夏，廣西，雲南等的中西部地區的發展。這不僅會提高GDP總量，還會減少區域經濟不平等，當所有道路都通往北京，現代的朝貢體系也將形成。中國大陸的貿易和投資對這些國家是機會，但也是威脅。中國大陸建設的基礎設施，像是包著毒藥的糖果，考驗著貧窮的鄰國。本書指出「一帶一路」涵蓋3條截然不同的地緣政治路線：1. 中亞線的政治生態單純，受

到俄羅斯的影響較深(不過根據作者觀察，俄羅斯已接受中國大陸經濟佔優勢的現實)，此路線可供中國大陸汲取天然資源和假道前往歐洲。2. 縱貫東南亞的「絲路南道」，中國大陸提供東南亞國家鉅額發展資金、營建各種基礎建設，帶來利益，對東南亞的地緣政治產生深遠的影響，也使這些國家開始畏懼中國勢力進入後的蠶食鯨吞。3. 印度洋、南海一路則對中國大陸深懷戒懼，因此印度及越南等國開始擴大與美國、日本、澳洲等國的交往，用以抵擋中國大陸在海權上的步步進逼。

書中對於中亞的塔吉克、吉爾吉斯、哈薩克、土庫曼，以及東南亞的寮國、柬埔寨、緬甸、越南，南亞的印度都有詳盡的分析。在提及南海問題時，也特別指出臺灣在中美戰略考量上的重要性，中國大陸在南海增強部屬的原因之一就是對臺灣施加軍事壓力，雖然美國外交政策圈裡的極端現實主義者不反對犧牲臺灣，但面對中國大陸及國會友臺人士，臺灣仍是美國戰略中非常重要的棋子。

國家是因為出於設計而邁向大國，或是因為必要而順勢而成為大國？歷史顯示，往往兩者兼具。中國大陸想要成為世界增長的動力和亞洲經濟的領袖，相信藉由幫助其它國家發展，這些國家將會更加依賴中國，以獲得更大的影響力。「一帶一路」涉及的地區與國家，常具有政局不太穩定、基礎建設落後的特徵。投資項目是否真能回本獲利，中國大陸其實不怎麼在意。只要能創造經濟上附庸於中國大陸的小型朝貢體系，培養一個穩定的衛星國群體，對中國大陸領導人來說，就是成功實現了「亞洲

夢」。

本書引用的資料，大部分來自二手資料和作者自己的觀察結果。且大部分的分析都是平衡的，成功地避開了許多西方分析家中普遍存在的反中國大陸偏見。也揭示了中國大陸權力的缺陷，即缺乏文化軟實力來通過非軍事，非政治和非經濟手段來影響他人。根據這一論點，亞

洲政府熱衷於利用中國巨大的經濟力量，但中國文化並沒有普遍受到喜愛，並且在很多方面都被中國投資的國家所控制。所以在書的最後，作者指出，接受中國崛起是無法避免的現實，最安全的一條路是接納中國大陸進入修正後的區域安全結構。（廖葦，國家圖書館漢學研究中心編輯）

《Карта России》: корейский источник XIX в.

Sergey Yurievich Vradiy

Vladivostok: ИНАЕ FEB RAS, 2016

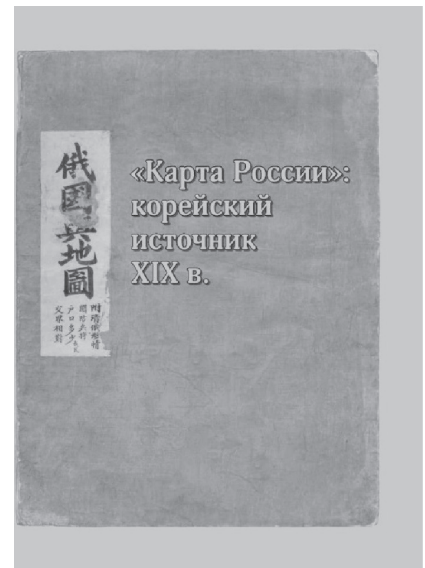
160 pp. ISBN 978-574-4215-78-1

《*Карта России*》: корейский источник XIX в（《俄國輿地圖》：一份 19 世紀的韓國史料，“The Map of Russia” - XIX century Korean Manuscript）是俄羅斯科學院遠東分院遠東歷史、考古與民族誌研究所首席研究員傅樂吉（Sergey Yurievich Vradiy）2016 年夏天於海參崴出版的最新著作。本書象徵著這份 19 世紀古地圖跨出南韓學界的第一大步，更是現今最為詳盡的《俄國輿地圖》研究著作。

全書透過論述、校注及考釋三條主線全面剖析《俄國輿地圖》。首先是對於地圖製成、流傳的來龍去脈，及輿圖記載內容所作的討論。現藏於韓國學中央研究院藏書閣圖書館的《俄國輿地圖》，是朝鮮首次描繪 19 世紀的俄羅斯，也是高宗王朝企圖透過加強朝俄關係，突破中國箝制、阻擋日本侵略的證明。然而，這份字面上囊括俄羅

斯帝國遼闊幅員的輿圖，實際涵蓋的只有 1860 年代朝鮮人民開始移墾的遠東濱海邊疆區。圖冊最後有一份〈俄輿地形情釋義序〉，文末署名金光薰、申先郁——這是目前判斷地圖作者的唯一根據。金光薰、申先郁何許人也？散落在史書中的片段，尚未拼湊出他們的具體形象。地圖的確切完成時間，也眾說紛紜；傅教授透過比對圖冊文字與同時期中、俄、朝文獻，推出《俄國輿地圖》完成時間為 1883 至 1886 年——這正是東北亞區域勢力消長至為關鍵的 19 世紀末。

由現存的零星史料可知，金、申二人參加了高宗在甲申政變後暗地遣俄的密使團，而且在這之前，他們已基



於某些理由到過俄羅斯，這份地圖可說是兩人實地偵伺強大的鄰國，冒險留下觀察紀錄，終得上呈朝廷的「諜報」。由地圖繪製重點和圖說內容不難看出，繪圖者對沙俄——甚至清國——軍事設備的注意，遠勝於對當地朝鮮聚落的觀察。然而，圖說文字仍保留許多在俄朝鮮人的風俗習慣，還有當地的俄羅斯地景人情。對於研究 19 世紀清、俄、朝邊境互動，或者俄國朝鮮社群史，都是獨特且寶貴的一手史料。

在這篇俄文專論之後，作者也附上在日本發表的英文論文與該篇的中文翻譯。《俄國輿地圖》入藏國家檔案後，經歷了將近一個世紀的遺忘，至 1972 年重新面世，目前僅在南韓學界出現少數討論；除了地圖當中許多必須爬梳跨國史料來釐清的疑問：作者身分，成書背景，文字真實性等等；還有這些問題背後隱含的敏感政治議題。《Карта России》是第一本以非韓文寫成的研究專著，作者企圖打破語言藩籬，增加本書的能見度，促使各國學界一窺《俄國輿地圖》究竟，開啟更多、更廣的研究議題。

本書第二部分著錄包括 10 份地圖在內的《俄國輿地圖》全帙書影。作者逐句俄譯全本文字，而這些文字經過重新校訂、句讀，於附錄二完整呈現。對照原圖與附錄二，讀者會發現這份圖集使用了許多罕見的異俗字體，部分為僅於朝鮮通行的域外漢字。而時逾百年的歲月痕跡，增加了辨讀細小墨跡的困難。作者除了校對前人註解之失，更僅可能地忠實呈現圖說的漢字原貌，用心可見一斑；事實上，若要進一步斷定圖冊的成書時間、比對地圖的作者身分，內部文字的運用細節，將可能是一項重要線索。

附錄一則是地圖的地名索引。索引不單是羅列地名於書中出現頁數，更比對出該地之現代地名——這並不是一件簡單的工作。披覽《俄國輿地圖》可知，這份輿圖並未採用精準的測繪技術，而是山水畫式的「寫意」型古輿圖。書中沒有圖例，沒有標明地理方位，對地理特徵也只求形近，經傅樂吉教授查證，有些地點甚至完全錯誤。除了技術條件闕如，恐怕還得考量這是一份刺探敵情的「竊作」。要追溯圖中各處今昔地理範圍，查考歷史紀錄之外，還須借力現代地理資訊科技。傅教授也曾實際踏查地圖中也關注濱海邊疆史地者，或可受惠於本書的考察成果。

傅樂吉教授著書期間曾駐點韓國，和《俄國輿地圖》典藏單位及相關領域學者進行多次討論，也曾來臺訪問中文學界，致力於正確理解圖說內容，同時尋求輿圖學者和地理資訊系統（Geographic Information System）專家協助，希望更精準掌握輿地圖上的地理位置。最後，作者將全文於網路公開（<http://ihaefe.org/files/publications/full/Vradiy-2016.pdf>），希望與漢學、韓國學、東北亞史學等各方學人對話。身為 19 世紀中國的研究者，傅樂吉教授並不以此書為研究終點，他更計畫追究這份輿圖實際對國家政策帶來的影響，並由中國的檔案史料探索地圖背後的中、俄、朝外交實情。我們期盼能由這件朝鮮人創作、中文成書的 19 世紀俄羅斯地圖，窺見三國交流歷史的另一面相。（王任君，中央研究院歷史語言研究所歷史文物陳列館館員）

新書評介徵稿

為推動國際學術交流，並讓國內漢學研究者取得國外新書資訊，本刊「新書評介」專欄徵求對外國語文漢學相關近二年出版新書，進行介紹且兼有評論的書評。文長以 1,000-1,500 字為佳，園地開放，歡迎投稿。書評投稿、惠書和有關事物以及提出建議批評等，請與本刊編輯部聯繫：ccsnews@ncl.edu.tw